

OPRESIVO Y LENTO Y PLURAL: UN CUENTO DE BORGES¹ —observaciones, rodeos—

CRISTÓBAL JOANNON

El adjetivo *borgeano* es parte del habla natural, no sólo del juego de lenguaje de la literatura; hay personas que lo emplean sin haber leído ninguna línea de Borges, en el mismo sentido en que se usa el adjetivo *dantesco* para referirse a eventos extremos, como un siniestro de proporciones —doce compañías de bomberos ante una escenografía de humo y llamas— o una colisión cuádruple en la carretera. Pocos autores han logrado esto. Decir que algo es *borgeano* equivale a decir que algo es laberíntico, paradójico, espejeante, intrincado. Ninguna de estas palabras agota lo que queremos decir cuando decimos *borgeano*, pero serían lados de un mismo poliedro, trazos de un mismo dibujo. Pues bien, el cuento ante el cual hoy nos reunimos, "There are more things" —que podríamos traducir, caprichosamente, como "Hay otras cosas"—, es, a mi modo de ver, la cristalización de ese poliedro, la consumación de ese múltiple dibujo.

"There are more things" está dedicado a la memoria de Lovecraft, escritor inglés que se especializó en el horror. Este es un dato relevante, si consideramos la opinión que el escritor argentino tenía de él. Borges le criticaba a Lovecraft matar sus cuentos en el momento en que describía a la criatura que funcionaba como origen de todas las pesadillas. Esta crítica también se le podría hacer al mal cine de terror, cuando cae en el error de mostrar qué es finalmente aquello que dormía en el closet de los niños; claro, todo iba bien cuando no era más que una cámara subjetiva, pero cuando aparece el payasito con sus vidriosa mirada diabólica o el zombie gangrenoso arropado de andrajos, desde ahí en adelante la película se torna infumable, baratija de videoclub (en este sentido, es mucho más eficaz el mismísimo *cuco* de la tradición oral, entidad espeluznantemente indefinida). En una conver-

¹ Este texto fue leído en el Centro de Estudios Públicos en agosto de 1999, en el marco de un encuentro de jóvenes universitarios. Este texto fue preparado exclusivamente para esa ocasión y presupone una lectura reciente, por parte del lector, del cuento "There are more things."

Todas las citas en que no se menciona su origen provienen del relato en cuestión.

Taller de Letras N° 27
Stgo., nov. 1999

Opresivo y lento plural:Un cuento de Borges [artículo]

Cristobal Joannon

Libros y documentos

AUTORÍA

Joannon, Cristóbal

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Opresivo y lento plural:Un cuento de Borges [artículo] Cristobal Joannon. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile